

*Liebe Mitbürger, sehr geehrte Besucher
unserer Grenzregion,*

Sie halten die dritte Ausgabe des Magazins „Bei uns - U nás“ in den Händen. Dieses Magazin ist eines der Ergebnisse des Projekts „Bayern und Böhmen an der Goldenen Straße“. Am Projekt beteiligen sich die lokale Aktionsgruppe MAS Zlatá cesta, die Stadt Tachov/Tachau, das regionale Bildungs- und Informationszentrum REVIS Tachov, der Verein Via Carolina – Goldene Straße e.V., die Landkreise Tirschenreuth, Neustadt an der Waldnaab und die Stadt Weiden mit Unterstützung des Programms der Europäischen Union Ziel Europäische Territoriale Zusammenarbeit.

Unsere gemeinsame Region hat viele Attraktionen und Schönheiten anzubieten. Nicht allein eine unberührte Natur, sondern auch viele bedeutende Baudenkmäler, Museen und Galerien, sowie eine breite Palette von Freizeitangeboten. In der Region gibt es zahlreiche aktive Vereine, Bürgervereinigungen und -initiativen, die unser gemeinsames Gebiet mit ihren Aktivitäten vorwärts bringen. Das Projekt „Bayern und Böhmen an der Goldenen Straße“ will durch eine gezielte, grenzübergreifende Marketingkampagne

Informationen über touristische Attraktionen der Region sichtbar und leichter zugänglich machen. Wir sind überzeugt, dass konkrete Marketingmaßnahmen die nachhaltige Entwicklung unserer Region fördern werden, die dadurch nicht nur für seine Bewohner an Attraktion gewinnt, sondern auch für Besucher aus ferneren Gebieten zum vielbesuchten Reiseziel wird.

Der gemeinsame Nenner unserer künftigen Aktivitäten ist die Goldene Straße. Dieser Handelsweg zwischen Prag und Nürnberg hatte seine Glanzzeit im 14. Jahrhundert während der Regierungszeit von Karl IV. Die Goldene Straße ist für uns ein Symbol – ein Symbol der engen Zusammenarbeit zwischen Deutschen und Tschechen, ein Symbol der Zusammenarbeit ohne Vorurteile und Stereotypen, einer Zusammenarbeit zum Wohle unseres gemeinsamen Gebietes.

Wir wünschen Ihnen eine inspirierende Lektüre!

*Milí spoluobčané, vážení návštěvníci
našeho přeshraničního regionu,*

do rukou se vám dostává třetí vydání časopisu „Bei uns - U nás“. Časopis je jedním z výstupů projektu „Čechy a Bavorsko na Zlaté cestě“. Projekt realizují MAS Zlatá cesta, Město Tachov, Regionální informační a vzdělávací středisko Revis Tachov, spolek Via Carolina – Goldene Straße e.V., okresy Tirschenreuth, Neustadt an der Waldnaab a město Weiden za podpory programu Cíl Evropská územní spolupráce Evropské unie.

Náš společný region nabízí mnoho atraktivit a krás. Není to jen nedotčená příroda, ale také mnoho významných stavebních památek, muzeí a galerií, jakož i široká paleta volnočasových aktivit. V regionu je velký počet aktivních spolků, občanských sdružení a iniciativ, které svojí činností naše společné území posouvají kupředu.

Cílem projektu „Čechy a Bavorsko na Zlaté cestě“ je prostřednictvím cílené, přeshraniční marketingové kampaně zviditelnit a zpřístupnit informace o turistických atraktivitách regionu. Věříme, že realizace konkrétních marketingových opatření povede k udržitelnému rozvoji našeho území, které se stane atraktivnějším pro jeho obyvatele, ale především vyhledávanou destinací pro návštěvníky ze vzdálenějších oblastí.

Společným jmenovatelem našich budoucích aktivit je historická Zlatá cesta. Tato obchodní stezka mezi Prahou a Norimberkem dosáhla vrcholného období ve 14. století za vlády Karla IV. Zlatá cesta je pro nás symbolem – symbolem úzké spolupráce mezi Čechy a Němci, symbolem spolupráce bez předsudků a stereotypů, spolupráce ve prospěch našeho společného území.

Přejeme vám inspirativní čtení!



Europäische Union
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



Evropská unie
Evropský fond
pro regionální rozvoj



Ziel ETZ
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
2014 – 2020 (INTERREG V)



Cíl EÚS
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014–2020

Das Magazin wurde herausgegeben für das Projekt Nr. 231 „Bayern und Böhmen an der Goldenen Straße“. Das Projekt Nr. 231 „Bayern und Böhmen an der Goldenen Straße“ wurde von der Europäischen Union „Europäischer Fonds für regionale Entwicklung“ im Programm Ziel ETZ Freistaat Bayern - Tschechische Republik 2014-2020 gefördert. Redaktion: vaclav.vrbik@archaeocentrum.eu. Übersetzung der Texte: Radka Tupová. Satz und grafische Bearbeitung: Michal Kratochvíl www.mkgrafika.cz. Druck: Oberpfalz Medien. Dieses Magazin wurde redaktionell nicht überprüft.

Magazín byl vydán v rámci projektu č. 231 „Čechy a Bavorsko na Zlaté cestě“. Projekt č. 231 „Čechy a Bavorsko na Zlaté cestě“ byl podpořen Evropskou unií z „Evropského fondu pro regionální rozvoj“ v programu Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020. Redakce: vaclav.vrbik@archaeocentrum.eu. Překlad: Radka Tupová. Sazba a grafické práce: Michal Kratochvíl www.mkgrafika.cz. Tisk: Oberpfalz Medien. Tento magazín neprošel redakční ani jazykovou úpravou.

INTERVIEW | ROZHOVOR

Alfred Wolf

1. Vors. Via Carolina – Goldene Straße e.V., Bärnau

Herr Wolf, wie waren die vergangenen drei Projektjahre und wie war die Zusammenarbeit mit Ihren tschechischen Projektpartnern?

Eine spannende Zusammenarbeit mit drei Universitäten aus beiden Ländern mit verschiedenen Lehrstühlen sowie dem Westböhmischem Museum in Pilsen und dem Museum des Böhmischem Waldes in Tachov/Tachau. Vorträge, Ausstellungen, Workshops und vieles mehr waren der ideale Ansatz, den gemeinsamen Kulturraum zu vermitteln und damit auch zu bewahren. Eine sehr erfahrungsreiche und erfolgreiche Zusammenarbeit.

Was ist im Rahmen des Projektes alles entstanden?

Mit der ArchaeoWerkstatt ist ein

„Institutsgebäude“ mit Büros, Arbeitsplätzen, Labor, Werkstatt und Ausstellungsraum entstanden, in dem archäologische Experimente erfolgen, die hier auch aufgearbeitet und präsentiert werden können. Im „Freilichtlabor“ bauen tschechische und deutsche Handwerker mit Originaltechniken des 14. Jahrhunderts eine Reisedation von Kaiser Karl IV. Eine der größten Mittelalterbaustellen in Europa wurde hier gestartet, über zwanzig Jahre sollen Handwerker und Studenten diese wissenschaftliche Baustelle betreiben.

Wie sehen sie die Zukunft des ArchaeoCentrums?

Das ArchaeoCentrum bietet eine hervorragende Basis für ein grenzüberschreitendes Kompetenzzentrum für experimentelle Archäologie und praktische Geschichtsvermittlung. Eine große



Chance für das Zusammenwachsen einer Region mitten in Europa. Dieses einzigartige bayerisch-tschechische Projekt, paritätisch besetzt mit Mitarbeitern aus beiden Ländern, ist in dieser Form einzigartig. Deshalb ist wichtig, dass Politik und Gesellschaft die Zukunftsbedeutung dieser Einrichtung erkennen und dauerhaft sichern.

Danke für das Gespräch.

Im Dezember geht die EU-Förderung für das Projekt ArchaeoCentrum Bayern-Böhmen zu Ende. Wir haben den 1. Vors. des Vereins Via Carolina – Goldene Straße (Projekt-Leadpartner), und langjährigen Förderer der bayerisch-tschechischen Zusammenarbeit, Herrn Alfred Wolf, besucht.

V prosinci končí evropská dotace projektu ArchaeoCentrum Čechy-Bavorsko. Navštívili jsme zástupce vedoucího partnera projektu, předsedu spolku Via Carolina - Goldene Straße e.V. a dlouholetého podporovatele česko-bavorských vztahů pana Alfreda Wolfa.

Alfred Wolf

Předseda spolku Via Carolina – Goldene Straße e.V., Bärnau

Pane Wolfe, jaké byly uplynulé tři projektové roky a jaká byla spolupráce s Vašimi českými projektovými partnery?

Zajímavá spolupráce se třemi univerzitami z obou zemí s různými katedrami, Západočeským muzeem v Plzni a Muzeem Českého lesa v Tachově. Přednášky, výstavy, workshopy a mnoho dalšího bylo ideální cestou ke zprostředkování a tím také k zachování společného

kulturního prostoru. Byla to velice úspěšná spolupráce bohatá na zkušenosti.

Co všechno vzniklo v rámci projektu?

Stavbou ArchaeoDílny vznikla „správní budova institutu“ s kancelářemi, počítačovou učebnou, laboratoří, dílnou a výstavním prostorem, ve kterém se konají archeologické experimenty, které je zde možné také zpracovávat a prezentovat. V „laboratoři pod širým nebem“ staví čeští a němečtí řemeslníci s pomocí původních technik z období 14. století repliku dvorce Karla IV. Vzniklo zde jedno z největších středověkých

ALFRED WOLF

geb. 1961, verheiratet,
3 Kinder

Polizeibeamter bis
September 2017 – zur
Zeit freigestellt

Seit 2007 1. Vors. Via
Carolina – Goldene
Straße e.V.

Seit September 2017
Projektkoordinator der Pilotinitiative
Heimatunternehmen im Lkr.
Tirschenreuth, ein neuer Weg in der
ländlichen Entwicklung



stavenišť v Evropě, řemeslníci a studenti by zde měli působit více než dvacet let.

Jaká bude budoucnost Archaeo-Centra?

ArchaeoCentrum poskytuje vynikající základnu pro přeshraniční kompetenční centrum pro experimentální archeologii a praktické

zprostředkování historie. Je to velká šance pro srůstání regionu v srdci Evropy. Tento jedinečný česko-bavorský projekt, rovnoměrně zastoupený spolupracovníky z obou zemí, je v této podobě unikátní. Proto je důležité, aby političtí zástupci rozpoznali význam tohoto zařízení a trvale ho podpořili.

Děkujeme za rozhovor.

Alfred Wolf, nar. 1961, ženatý, 3 děti
 Policejní úředník do září 2017 –
 v současné době uvolněn ze služby
 Od roku 2007 předseda spolku Via
 Carolina – Goldene StraÙe e.V.
 Od září 2017 projektový koordinátor
 pilotní iniciativy Místní podniky
 v okrese Tirschenreuth, nová cesta
 v rozvoji venkova



Aussichtsturm Havran/rozhledna Havran, Foto: Marie Bošková



UNSERE HIGHLIGHTS



Besuchenswertes in unserer gemeinsamen Region

Unsere grenzübergreifende Region bietet eine Reihe touristischer Attraktionen. In der Rubrik UNSERE HIGHLIGHTS werden wir Ihnen regelmäßig einige davon vorstellen. Ob Sie sich nun entschließen, ein Schloss, ein Museum oder eine Burgruine zu besuchen, oder sich einfach in der Natur zu erholen – wir wünschen Ihnen in jedem Fall schöne Erlebnisse!

LANDKREIS TACHOV / TACHAU

SCHIESSPLATZ RYCHTA TACHOV/TACHAU

In der Tachauer Anlage „Rychta“ befinden sich ein Bogenschießplatz und ein Schießplatz für Feuer- und Druckluftwaffen. Für die Öffentlichkeit ist die Anlage am Montag von 13 bis 15 Uhr, Dienstag und Donnerstag von 9 bis 11 Uhr und Mittwoch und Freitag von 17 bis 19 Uhr geöffnet. An Wochenenden nur nach vorheriger Absprache per Telefon oder E-Mail. Auch Kinder bis 15 Jahre können hier mit einem Trainer kostenlos schießen. Weitere Informationen: [+420 603 895 470](tel:+420603895470); strelnice@sportoviste-tachov.cz

EISSTADION TACHOV/TACHAU

Das Tachauer Eisstadion bietet mehrere Nutzungsmöglichkeiten. Eine Selbstverständlichkeit ist der öffentliche Eislauf. Es gibt hier auch einen Schlittschuhverleih von Kinder- bis zu Erwachsenengrößen. Im ersten Stock des Stadions befindet sich eine Bowling-Bar. In der Bar können auch Schläger und Bälle für das, vor dem Stadiongebäude liegende, Minigolf-Gelände ausgeliehen werden. www.sportoviste-tachov.cz

AUSSICHTSTURM HAVRAN

Der höchste Punkt der Region Tachau ist der Berg Havran

mit einer Höhe von 895,30 m ü.d.M. Heutzutage steht auf dem Havran ein gleichnamiger Aussichtsturm. Der ursprüngliche Turm diente als ein militärischer Meldeposten. 1992 haben die Soldaten den Berg verlassen. Die Bürgervereinigung „Klub vojenské historie a sportů Tachov“ (Club für militärische Geschichte und Sport Tachau) übernahm den Meldeposten in seinen Besitz und ließ den Turm im Rahmen des Projektes Umbau des Meldepostens Havran zum öffentlichen Aussichtsturm sanieren. Vor dem Winterbesuch sollten Sie Ihre Kräfte und körperliche Tüchtigkeit gut abwägen. Weitere Informationen: info@rozhlednahavran.cz

LANDKREIS TIRSCHENREUTH

SPORT- UND FREIZEITZENTRUM SILBERHÜTTE

Die Silberhütte liegt auf einer Höhe von etwa 850 Metern ü. NN auf dem Gebiet der Stadt Bärnau. Sie ist durch alle Jahreszeiten ein idealer Ausgangspunkt für sportliche Aktivitäten sowohl im Leistungs- als auch im Freizeitbereich. Weit über die Region hinaus bekannt ist die Silberhütte als Skilanglaufzentrum mit professionell präparierten Strecken. Weitere Informationen unter www.slz-silberhuette.org

BURGRUINE WEISSENSTEIN

Eines der beliebtesten Ausflugsziele und gleichzeitig das Wahrzeichen des Naturparks Steinwald ist die auf 858 Meter hoch gelegene Burgruine Weißenstein. Sie thront in einer Waldlichtung auf einem Felsen und bietet vom ca. 7,5 m hohen Bergfried einen herrlichen Rundblick über das größte zusammenhängende Waldgebiet Mitteleuropas. Die Ruine ist vom Wanderparkplatz in Hohenhard bei Waldershof fußläufig in etwa einer halben Stunde über

Basilika Waldsassen/bazilika Waldsassen



den Goldsteig Fernwanderweg (Markierung gelbes S) erreichbar. www.steinwald-urlaub.de

BURGFÜHRUNG AUF BURG FALKENBERG

An allen Sonn- und Feiertagen finden jeweils um 14:00 und 15:30 Uhr kostenlose Burgführungen in Falkenberg statt. Treffpunkt ist an der Zugbrücke im Burginnenhof. www.burg-falkenberg.bayern

DAS SIBYLLENBAD IN NEUALBENREUTH

Einfach den Stress und die Hektik des Alltags zurücklassen. Entspannen Sie im 34°C und 36°C warmen Wasser mit Heilwasser aus der Kohlensäure-Mineralquelle. Genießen Sie die Sauna- und Wellnesslandschaft mit dem orientalischen BadeTempel. Weitere Informationen unter www.sibyllenbad.de

LANDKREIS NEUSTADT AN DER WALDNAAB

SKILANGLAUFZENTRUM FAHRENBERG - MITTERBERG

Die schneesicheren Skilanglaufzentren Fahrenberg bei Waldthurn und Mitterberg bei Pleystein liegen östlich bzw. westlich des Zottbachtals im Naturparkland Oberpfälzer Wald. Insgesamt werden dort 57 km gespurte Langlaufloipen mit den Schwierigkeitsgraden "leicht" bis "schwer" angeboten. www.owv-sc-waldthurn.de

STADT WEIDEN

WEIDENER THERMEN- UND SAUNAWELT

Ob schwimmen, rutschen, planschen oder saunieren - die Weidener Thermen- und Saunawelt ist der ideale Ort dafür. Vergnügliche Stunden erleben sowohl aktive Wasserratten, als auch Freunde von Entspannung und Wellness. Weitere Infos unter www.freizeitzentrum-weiden.de

NAŠE NEJ

Co navštívit v našem společném regionu?

Náš přeshraniční region nabízí řadu turistických aktivit. V rubrice Naše NEJ Vás budeme pravidelně seznamovat s některými z nich. Ať už se rozhodnete navštívit zámek, muzeum či hradní zříceninu, nebo relaxovat v přírodě, přejeme Vám krásný zážitek!

OKRES TACHOV

STŘELNICE RYCHTA TACHOV

V tachovském objektu zvaném Rychta se nachází lukostřelnice a střelnice na palné a vzduchové zbraně. Pro veřejnost je zde otevřeno v pondělí od 13 do 15 hod., úterý a čtvrtek od 9 do 11 hod. a středa a pátek od 17 do 19 hod. Víkendy jsou po předchozí telefonické či emailové dohodě. Střílet zde mohou i děti do 15 let s instruktorem zdarma. Více informací: [+420 603 895 470](tel:+420603895470); strelnice@sportoviste-tachov.cz

ZIMNÍ STADION TACHOV

Tachovský zimní stadion nabízí několik možností využití. Samozřejmostí je nabídka veřejného bruslení. Funguje zde půjčovna bruslí od dětských velikostí až po dospělé.

V prvním patře stadionu se nachází Bowling Bar. V baru si také můžete vypůjčit hole a míčky pro minigolf situovaný před budovou stadionu. www.sportoviste-tachov.cz

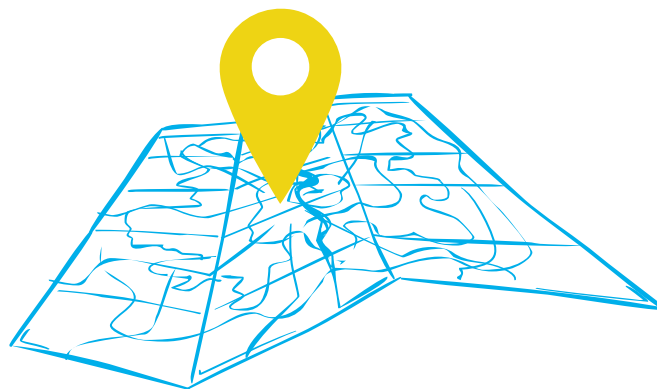
ROZHLEDNA HAVRAN

Nejvyšším bodem Tachovska je vrch Havran v nadmořské výšce 895,30 m n. m. V současnosti na Havranu stojí stejnojmenná rozhledna. Původní věž sloužila jako vojenská hláska. V roce 1992 vojáci vrchol opustili, Občanské sdružení „Klub vojenské historie a sportů Tachov“ získalo hlásku do svého majetku a nechalo věž opravit v rámci projektu Úprava hlásky Havran na veřejnou rozhlednu. Před zimní návštěvou dobře zvažte své síly a fyzickou zdatnost. Více informací: info@rozhlednahavran.cz

OKRES TIRSCHENREUTH

SPORTOVNÍ A VOLNOČASOVÉ CENTRUM SILBERHÜTTE

Silberhütte leží ve výšce cca 850 m n. m. na území města Bärnau. Je během všech ročních období ideálním výchozím bodem pro aktivity v oblasti výkonnostních sportů i volného času. Silberhütte je daleko za hranicemi regionu známá jako centrum běžeckého lyžování s profesionálně upravenými běžkařskými stopami. Další informace naleznete na www.slz-silberhuette.org



SIBYLINY LÁZNĚ V NEUALBENREUTHU

Jednoduše se zbavte stresu a shonu všedního dne. Uvolněte se v 34°C a 36°C teplé léčivé vodě z minerálního pramene s obsahem oxidu uhličitého. Vychutnejte si areál se saunami a wellness s orientálním lázeňským chrámem. Další informace naleznete na www.sibyllenbad.de

ZŘÍCENINA HRADU WEISENSTEIN

Jedním z nejoblíbenějších výletních cílů a zároveň symbolem Přírodního parku Steinwald je zřícenina hradu Weißenstein v nadmořské výšce 858 metrů. Z hradní věže vysoké cca 7,5 m se návštěvníkům naskytá nádherný výhled kolem dokola na nejvyšší souvislé lesní území ve střední Evropě. Zřícenina je dostupná pěšky od turistického parkoviště v Hohenhardu u Waldershofu za přibližně půl hodiny po dálkové turistické trase Zlatá stezka (Goldsteig Fernwanderweg, označena žlutým S). www.steinwald-urlaub.de

KOMENTOVANÉ PROHLÍDKY NA HRADĚ FALKENBERG

Každou neděli a o svátcích se konají vždy od 14:00 a 15:30 hodin bezplatné komentované prohlídky hradu Falkenberg. Sraz je u padacího mostu na hradním nádvoří. www.burg-falkenberg.bayern

OKRES NEUSTADT AN DER WALDNAAB

CENTRUM BĚŽECKÉHO LYŽOVÁNÍ FAHRENBERG - MITTERBERG

Centra běžeckého lyžování Fahrenberg u Waldthurnu a Mitterberg u Pleysteinu se zárukou dostatku sněhu leží východně, resp. západně od údolí potoka Zottbach v Přírodním parku Hornofalcký les. Celkem je zde k dispozici 57 km upravených běžeckých stop se stupni obtížnosti od "snadná" až po "obtížná". www.owv-sc-waldthurn.de

MĚSTO WEIDEN

TERMÁLNÍ A SAUNOVÝ SVĚT VE WEIDENU

Ať už se rozhodnete si zaplavat, jezdit na skluzavce, cachtat se nebo zajít do sauny - Termální a saunový svět ve Weidenu je pro to ideálním místem. Příjemné hodiny zde prožijí jak aktivní plavci, tak i vyznavači odpočinku a wellness. Další informace naleznete na www.freizeitzentrum-weiden.de

WIR HABEN ERFAHREN

Eine Auswahl aktueller Veranstaltungen und Ereignisse aus unserer Region.



- Die Kinder im Tachauer Club freuen sich über einen neuen Fußboden. Eines der Grundangebote des Gemeinschaftszentrums in Tachov/Tachau (bekannt als „KAT“) ist der **Tachovský klub otevřených dveří / Tachauer Club der offenen Tür**. Der Club dient als Raum für die aktive Freizeitgestaltung für Kinder von 6 bis 15 Jahren. mas@zlatacesta.cz
- Die Stadt Tachov/Tachau hat in Zusammenarbeit mit dem Unternehmen Vitana den **Grillplatz zwischen dem Aussichtsturm Vysoká und dem Denkmal zur Erinnerung an die Schlacht bei Tachau neu ausgestattet**. Das Geschehen dort kann über die Webseiten der Stadt online verfolgt werden: <https://www.tachov-mesto.cz/tachov-online.html>
- Im Dezember wird in Tachov/Tachau eine Veranstaltung mit dem Titel **„Ježíškova cesta/Christkindlweg“** vorbereitet. Es handelt sich um einen weihnachtlichen Spaziergang für Groß und Klein. Die Veranstaltung findet am Samstag, 14.12.2019 ab 17.00 Uhr statt.
- In Černošín/Tschernoschin wird die **Georgskirche saniert**. Die Kirche gehört seit drei Jahren der Stadt, die für ihre Sanierung bereits mehrere Millionen Kronen ausgegeben hat. Die zweite Etappe der Restaurierungsarbeiten am Innenputz erfolgte im August 2019. Die Wände werden nach zeitgenössischen Fotografien saniert, die im Gemeindeamt, bzw. bei den Bewohnern von Černošín/Tschernoschin gefunden wurden.
- Die Stadt Tachov/Tachau ist der Investor eines weiteren Baus, der die Verkehrsinfrastruktur der Stadt erweitert. Es handelt sich um den Bau eines **beschilderten Rad- und Wanderweges, der das Sportgelände der Stadt Tachov/Tachau in der Pobřežní Straße mit dem Stadtteil Světce/Heiligen verbindet**, in dem sich u.a. eine historisch einzigartige Anlage europäischer Bedeutung - die Reithalle Světce/Heiligen befindet. Die Gesamtkosten des Baus betragen ca. 8 Mio. CZK. Der Betrieb wird im November 2019 aufgenommen.
- Der **Schriftsteller Zdeněk Procházka hat 2019 ein neues Buch herausgegeben**. Es handelt sich um den dritten Teil der Reihe mit dem Titel „Auf den Wegen der Mühlgehilfen also die Wanderung durch die Mühlen und die Wasserbetriebe des Tachauer und Mieser Gebiets“. Das Buch können Sie unter zdenek.prochazka@nakladatelstvi-cl.cz bestellen.
- Seit vielen Jahren ist in Tachov/Tachau die gemeinnützige Organisation Místní akční skupina Zlatá cesta, o. p. s. (Lokale Aktionsgruppe Goldene Straße, MAS) tätig. Der Schwerpunkt der Tätigkeit dieser Gesellschaft ist die Verbesserung der Lebensqualität in der Region. Eines der Instrumente ist die Umsetzung der Entwicklungsstrategie durch Förderung seitens der lokalen Projekte. Gleichzeitig ist die MAS als ein Gemeinschaftszentrum tätig, unter dessen Schirmherrschaft sie den Einheimischen sowie den Touristen verschiedene Veranstaltungen, Programme usw. anbieten kann. Es gibt hier z.B. **das Familienzentrums KATka, ein Club für Schulkinder oder ein Bauernladen. Neu sind im MAS-Büro die Bücher von Zdeněk Procházka zu kaufen**. Weitere Informationen unter: mas@zlatacesta.cz
- Das über 900 Jahre alte Gelände des ehemaligen **Benediktinerklosters in Kladruby/Kladrau durchlebt gerade eine weitere Rekonstruktion**. Ein Teil des Projekts ist die bauliche Erneuerung der Außen- und Innenräume des neuen und alten Konventgebäudes, die Errichtung eines Gartens im Paradieshof des alten Konventgebäudes, die Erweiterung der Führungswege um neu zugänglich gemachte Innenräume und die Verbesserung des sozialen und technischen Umfeldes sowie der Dienstleistungen für Besucher des Denkmalobjektes. www.klaster-kladruby.cz
- Zurzeit betreibt die Stadt Tachov/Tachau den Radweg Nr. 2200. Diese Strecke führt überwiegend über Wege ohne Autoverkehr. Aufgrund der Erweiterung und der Entstehung von neuen touristischen Zielen (wie z.B. von neuen Lehrpfaden) hat sich die Stadtregierung entschieden, diese **Strecke von den ursprünglichen ca. 13 km auf ca. 17 km zu erweitern**. Die Strecke soll mit weiteren Ausflugszielen in der Umgebung verbunden werden.
- Das nationale **Kulturdenkmal Reithalle in Světce/Heiligen bei Tachov/Tachau** bietet eine neue Ausstellung an. Die Stadt Tachov/Tachau setzt ein Projekt um, mit dem eine neue Ausstellung zum Thema Schmiedehandwerk errichtet wird. Die feierliche Ausstellungseröffnung ist im Mai 2021 geplant.
- Die Stadt **Tachov/Tachau baut 24 Pflegewohnungen**. Es handelt sich um den Bau eines Wohngebäudes und weiterhin eines getrennt zugänglichen Betriebs des Regionalvereins des Tschechischen Roten Kreuzes, in dem soziale Leistungen für Senioren angeboten werden (Wasch- und Trockenraum, reguläre Arztbehandlung, Raum für Pflegerinnen). Die Gesamtkosten für den Bau betragen ca. 36 Mio. CZK und das Haus wird im November 2019 in Betrieb genommen.
- Am 25. 09. 2019 fand im Rahmen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit die bayerisch-

tschechische **Exkursion über den neuen touristischen Rundweg um die Gemeinde Neualbenreuth** - „Neualbenreuther Blickpunkte“ statt. www.revis-tachov.cz

- Im Museum Kemnath findet von 4. August bis 30. November 2019 eine **Sonderausstellung rund um das Thema Silber** statt. www.steinwald-allianz.de
- Das Heimat- und Bergbaumuseum Erbdorf zeigt in seiner **Sonderausstellung Musikschränke mit vielen alten Instrumenten und Noten, Haushaltsgeräte oder aber auch altbewährte Bettpfannen**. Die Ausstellung läuft bis 10. November 2019. Weitere Informationen unter www.steinwald-allianz.de
- Seit ihrer Uraufführung im Jahr 1997 begeistert „Die Tirschenreuther Passion“ alle fünf Jahre das Publikum. Mit der Neuinszenierung des Stücks durch den Autor Johannes Reitmeier wird **„Die neue Tirschenreuther Passion“** als EUROPASSION 2020 die Erfolgsgeschichte nun fortschreiben. Premiere ist am 27.3.2020, der letzte Vorhang fällt am 18.4.2020. www.stadt-tirschenreuth.de
- **Brauchtum:** Spechtn am 24.12.2019 in Münchenreuth - bei der **“Specht“** handelt es sich um die alte Brauchtumsfigur eines germanischen Naturdämons. Diese angsteinflößende Gestalt taucht eigentlich nur in der nördlichen Oberpfalz, also im Landkreis Tirschenreuth, jeweils am 24. Dezember auf. Verkleidet ist die **“Specht“** mit Stroh, alten Kleidern oder einem Betttuch, das meist blutbespritzt ist. Im Gesicht hat sie einen langen schwarzen Schnabel und in der Hand entweder eine große Schere oder eine Sichel, mit denen sie Kindern symbolisch den Bauch aufschlitzt. Sie taucht ganz plötzlich auf und jagt durch das Dorf, wobei sie ihr Instrument an einem Schleifstein wetzt und dazu spricht: **“Wetz de, wetz de - Baach aafschnei'n (Bauch aufschneiden).“** Die Kinder und auch die älteren Jugendlichen, die schon auf sie gewartet haben, rennen schreiend davon und verschwinden in den Häusern.

Erreicht die **“Specht“** trotzdem einmal ein jüngeres Kind, bevor dieses sich in Sicherheit bringen konnte, achtet sie sorgsam darauf, dass sie das Kind nicht berührt, um ihm nicht noch mehr unnötige Angst einzujagen. So schnell das Spektakel begonnen hatte, so schnell ist es dann auch meist wieder zu Ende. Die **“Specht“** verschwindet wie ein Dämon aus einer längst vergangenen Zeit. Um diesen Kinderschreckgeist zu besänftigen, muss man ihn füttern, indem man ihm Essen in den Garten bringt. Beim Essentragen helfen auch die Kinder mit. Sie schütteln dabei die Obstbäume, damit diese im nächsten Jahr wieder viel Obst tragen. Als Dank sorgt die **“Specht“** für ein fruchtbares neues Jahr.

- Am Faschingsdienstag, den 25.02.2020, findet **der große Faschingsumzug in Münchenreuth** statt, am Faschingssonntag, den 23.02.2020 dann **der BRK-Kinderfasching**.
- **Der Weihnachtliche Kunsthandwerkermarkt in Neualbenreuth** am 08. und 15. Dezember 2019 jeweils von 13:00 bis 19:00 Uhr ist weit über die Grenzen der Gemeinde und des Landkreises bekannt. Der Markt präsentiert Kunsthandwerk mit Vorführungen aus dem Handwerk und sticht durch den liebevoll dekorierten Marktplatz mit den besonderen Egerländer Fachwerkhäusern heraus.
- Noch bis 10.11.2019 läuft im Internationalen Keramik-Museum in Weiden **die Ausstellung Hedwig Bollhagen und die HB-Werkstätten Musterstücke und Serienobjekte**. Die Ausstellung zeigt eine Vielzahl an Muster- und Einzelstücken aus dem Bestand der HB-Werkstätten in Marwitz, die die Aktualität der Entwürfe von Hedwig Bollhagen veranschaulichen die zweifellos zu den bedeutendsten deutschen Keramikerinnen des 20. Jhr. gehört. Weitere Informationen unter <https://dnstmdm.de/ikmw/>



Burg Falkenberg/hrad Falkenberg, Foto: Steinwald-Allianz

DOZVĚDĚLI JSME SE

Přinášíme Vám výběr aktuálních událostí z našeho regionu



- Děti v Tachovském klubíku se dočkaly nové podlahy. Jedním ze základních prvků nabídky komunitního centra v Tachově (známém pod názvem „KAT“) je **Tachovský klub otevřených dveří**. Klub slouží jako zázemí pro aktivní trávení volného času pro děti ve věku 6 – 15 let. www.zlatacesta.cz
- Město Tachov ve spolupráci s firmou Vitana vybavilo **prostor griloviště mezi rozhlednou Vysoká a památníkem bitvy u Tachova** novým zařízením. Děni lze sledovat on-line prostřednictvím webové stránky města: www.tachov-mesto.cz/tachov-online.html
- V prosinci se v Tachově připravuje akce s názvem „Ježíškova cesta“. **Jedná se o vánočně laděnou vycházku pro dospělé i děti**. Akce se uskuteční v sobotu 14. 12. 2019 od 17.00 hod.
- **V Černošíně opravují kostel sv. Jiří**. Třetím rokem patří kostel městu, které na jeho opravu vydalo už několik milionů korun. Druhá etapa restaurátorských prací na vnitřních omítkách probíhala v srpnu 2019. Zdi se opravují podle dobových fotografií, které byly nalezeny na obci, příp. u obyvatel Černošína.
- Město Tachov je investorem další stavby, která doplňuje dopravní infrastrukturu našeho regionu. Jedná se o **vybudování dopravně značené stezky pro cyklisty a chodce spojující sportovní areál města Tachova v Pobřežní ulici s městskou částí Světce**, kde se mj. nachází historický unikátní objekt evropského významu Jízdárna Světce. Celkové náklady na stavbu jsou cca 8 mil. Kč. Provoz bude zahájen v měsíci listopadu 2019.
- **Spisovatel Zdeněk Procházka vydal v roce 2019 novou knihu**. Jedná se o třetí díl ze série s názvem „Cestami krajánek aneb putování po mlýnech a vodních provozech na Tachovsku a Stříbrsku“. Knihu si můžete objednat na adrese: zdenek.prochazka@nakladatelstvi-cl.cz
- Již řadu let v Tachově působí nezisková organizace Místní akční skupina Zlatá cesta, o. p. s. (zkráceně MAS). Hlavní činností společnosti je zlepšování kvality života v regionu. Jedním z nástrojů je realizace strategie rozvoje prostřednictvím dotační podpory místních projektů. Zároveň MAS působí jako komunitní centrum, pod jehož záštitou může místním a turistům nabízet různé akce, programy, apod. Provozuje se zde např. **Rodinné centrum KATka, Klubík pro děti školního věku, nebo Farmářský obchod**. Nově si v kanceláři MAS můžete zakoupit knihy od autora pana Zdeňka Procházky. Více informací na adrese: mas@zlatacesta.cz
- **Přes 900 let starý areál bývalého benediktinského kláštera v Kladrubech prochází další rekonstrukcí**. Součástí projektu je stavební obnova exteriérů a interiéru nového a starého konventu, vybudování zahrady na rajském dvoře starého konventu, rozšíření prohlídkových tras o nově zpřístupněné interiéry a zkvalitnění sociálního a technického zázemí a služeb poskytovaných návštěvníkům památkového objektu. www.klaster-kladruby.cz
- V současnosti provozuje Město Tachov cyklotrasu 2200. Tato trasa je vedena převážně po cestách bez automobilového provozu. Vzhledem k rozšiřování a vzniku nových turistických cílů (jako např. nové naučné stezky) se **vedení města rozhodlo rozšířit trasu z původních cca 13 km na cca 17 km**. Trasa bude propojená s dalšími cíli v okolí.
- **Národní kulturní památka Jízdárna ve Světcích u Tachova nabídne novou expozici**. Město Tachov realizuje projekt, díky němuž bude vybudována nová expozice Kovářství. Slavnostní zprovoznění výstavních expozic je plánováno v květnu 2021.



Schießplatz Rychta Tachov/Tachau - střelnice Rychta Tachov



- **Město Tachov staví 24 pečovatelských bytů.** Jedná se o stavbu bytového domu a dále samostatně přístupný provoz Oblastního spolku Českého červeného kříže, ve kterém se budou nabízet sociální služby pro seniory se zázemím sociálních služeb (praní a sušení prádla, běžné lékařské ošetření, zázemí pro pečovatelky). Celkové náklady na stavbu jsou cca 36 mil. Kč a dům bude uveden do provozu v listopadu 2019.
- Dne 25. 9. 2019 proběhla v rámci přeshraniční spolupráce česko – bavorská exkurze po novém turistickém okruhu kolem Neualbenreuthu „Neualbenreuther Blickpunkte“. **Konání podobných zajímavých akcí sledujte na www.revis-tachov.cz**
- Již od své premiéry v roce 1997 vyvolává představení „Die Tirschenreuther Passion / Tirschenreuthské pašije“ každých pět let nadšení u publika. S novou inscenací díla z rukou autora Johannese Reitmeiera budou „**Nové tirschenreuthské pašije**“ jako EUROPASSION 2020 pokračovat ve své úspěšné tradici. Premiéra je 27. 3. 2020, poslední opona spadne 18. 4. 2020. www.stadt-tirschenreuth.de
- Obyčeje: Spechtn dne 24. 12. 2019 v Münchenreuthu - **“Specht”** je historická tradiční lidová postava germánského přírodního démona. Tato strašidelná postava se objevuje pouze v severní Horní Falci, tedy v okrese Tirschenreuth, a to vždy 24. prosince. “Specht” je zahalena do slámy, starého oblečení nebo prostěradla, které je většinou potřísněné krví. V obličejí má dlouhý, černý zobák a v ruce buď velké nůžky, nebo srp, se kterými chce symbolicky dětem rozpárat břicha. Objevuje se zcela nečekaně a prohání se vesnicí, přičemž si svůj nástroj brousí o kámen a přitom odříkává: “Wetz de, wetz de - Baach aafschneit’n (Brousím, brousím, břicho rozpáru).” Děti a také mládež, které už na ni čekají, utíkají s křikem pryč a schovávají se v domech. Pokud však přesto “Specht” dohoní některé z mladších dětí dříve, než se schová do bezpečí, dává si velký pozor, aby se dítěte nedotkla a nenahnala mu zbytečně velký strach. Jak rychle tato podívaná začala, tak rychle je většinou také u konce. “Specht” zmizí jako démon z dob dávno minulých. Aby si děti udobřily tohoto strašáka, musí ho nakrmit tak, že mu dají do zahrady jídlo. Přitom děti třesou ovocnými stromy, aby se v příštím roce urodilo hodně ovoce. Jako poděkování se “Specht” postará o plodný nový rok.
- Každoročně se koná **velký masopustní průvod v Münchenreuthu** o masopustním úterý 25. 2. 2020 a dále dětský masopust s Bavorským červeným křížem (BRK) o masopustní neděli 23. 2. 2020 v 14 hodin.
- V muzeu v Kemnathu se od 4. srpna do 30. listopadu 2019 koná **mimořádná výstava na téma stříbro**.
- Vlastivědné a hornické muzeum Erbendorf pořádá mimořádnou výstavu. Ta prezentuje **hudební vitríny s mnohými starými nástroji a notami, přístroje pro použití v domácnosti či odedávna osvědčené ohřívadlo do postele**. Výstava trvá do 10. listopadu 2019.
- **Vánoční trh uměleckých řemesel v Neualbenreuthu**, který se koná 8. a 15. prosince 2019 od 13 do 19 h, se proslavil daleko za hranicemi obce i okresu. Trh prezentuje umělecká řemesla s ukázkou práce řemeslníků a září na láskyplně vyzdobeném náměstí s typickými místními hrázděnými domy.
- V Mezinárodním muzeu keramiky ve Weidenu probíhá do 10. 11. 2019 **výstava Hedwig Bollhagen a HB dílny - Vzorky a sériové objekty**. Výstava prezentuje velké množství vzorků a jednotlivých kusů z inventáře HB dílen v Marwitzu a názorně ukazuje aktuálnost návrhů Hedwigy Bollhagen, která patří mezi nejvýznamnější německé keramičky 20. století. Další informace na <https://dnstmd.de/ikmw/>

VERANSTALTUNGS- KALENDER



Aktuelle Veranstaltungen in unserer gemeinsamen Region

LANDKREIS NEUSTADT

- **Bis 06.10.2019:** Ausstellung "Humboldt und die Vulkane", Steinstadl im Vulkanerlebnis Parkstein
- **17.09.2019-15.03.2020:** Sonderausstellung "Grünes Paradies und Schießbetrieb - Natur- und Umweltschutz am Truppenübungsplatz Grafenwöhr", Kultur- und Militärmuseum Grafenwöhr
- **12.10.2019, 19:00-22:30 Uhr:** Musical- & Operettengala, Stadthalle Vohenstrauß
- **16.10.2019-22.10.2019** Ausstellung Dachstuhl Liebfrauenkirche München, Steinstadl im Vulkanerlebnis Parkstein
- **19.10.2019, 20:00 Uhr:** Konzert Da Huawa da Meier und I, Mehrzweckhalle Windischeschenbach
- **08.11.2019, 19:00-22:00 Uhr:** Traditioneller Dotsch-Kirwa-Auftakt in Neustadt a.d. Waldnaab, traditionelle Volksmusik
- **09.11.2019-10.11.2019:** Modellbahnausstellung, Mehrzweckhalle Windischeschenbach
- **10.11.2019, 15:00-17:00 Uhr:** Herbstkonzert der Stadtkapelle Neustadt, Stadthalle Neustadt a.d. Waldnaab

LANDKREIS TIRSCHENREUTH

- **11.10.2019 ab 18 Uhr:** Geisterstunde am Teich in Muckenthal bei Wiesau (Fischhof Bächer)
- **12.-13.10.2019:** Karpfenkirchweih in Kornthan bei Wiesau
- **13.10.2019 ab 9 Uhr:** Marktsonntag in Kemnath (Stadtplatz)
- **17.10.2019-20.10.2019:** Der Kalkbrennofen wird befeuert, ArchaeoCentrum Bayern-Böhmen, Bärnau
- **18.10.2019, 19:00-23:30 Uhr:** Lange Museumsnacht im Geschichtspark Bärnau-Tachov, Bärnau
- **19.10.2019, 14:00 Uhr:** Geopark-Wanderung: Zu Besuch beim Nachbarn: Hotspot im Grenzland, Neualbenreuth
- **20.10.2019, 11:00-18:00 Uhr:** Herbstfest – Thementag Fisch im Geschichtspark Bärnau-Tachov, Bärnau
- **25.10 2019 ab 18:30 Uhr:** Kemnather Museumsnacht mit Adrian Roßner und einer Sagenlesung aus dem Fichtelgebirge und Steinwald in Kemnath (Heimat- und Handfeuerwaffenmuseum)
- **25.10 2019 ab 19 Uhr** magisches Dinner auf Burg Falkenberg
- **22.11.2019:** Museumsnacht auf Burg Falkenberg
- **30.11.2019-01.12.2019, 10:00-17:00 Uhr:** Weihnachten im Geschichtspark Bärnau-Tachov, Bärnau
- **30. 11.2019-01.12.2019 u. 07.12.-08.12.2019, ab 14 Uhr:** Weihnachtsmarkt in Waldsassen
- **06.12.2019:** Candle-Light-Shopping in Kemnath (Stadtplatz)
- **07.-08.12.2019 u. 14.-15.12.2019:** Wildenreuther Wintermärchen im Schloss Wildenreuth
- **08.12.2019:** „Adventszauber“ – Führung durch die Klosterstadt Waldsassen mit Robert Tremel, Abschluss auf dem Weihnachtsmarkt, Treffpunkt um 17:30 Uhr beim Diepold-Brunnen
- **08.12.2019 u. 15.12.2019, 13:00-19:00 Uhr:** Weihnachtlicher Kunsthandwerkermarkt in Neualbenreuth
- **13.-15.12.2019:** Adventsmarkt in und um Burg Falkenberg
- **14.12.2019-15.12.2019, 10:00-17:00 Uhr:** Weihnachten im Geschichtspark Bärnau-Tachov, Bärnau
- **23.12.2019:** „Die Krippe am Schützenweiher“ – Jesu Geburt im Steinwald, Buchvorstellung mit musikalischer Umrahmung und Lesung (Werner Robl) auf Burg Falkenberg
- **29.12.2019, 19 Uhr:** Weihnachtsliedersingen mit dem Männergesangverein 1865 in der Stiftsbasilika, Waldsassen
- **30.12.2019:** Laternenwanderung mit dem FVV Neualbenreuth
- **25.01.2020-26.01.2020:** Winter im Geschichtspark Bärnau-Tachov (Führung am Sonntagnachmittag, 14 Uhr), Bärnau
- **29.02.2020-01.03.2020:** Winter im Geschichtspark Bärnau-Tachov (Führung am Sonntagnachmittag, 14 Uhr), Bärnau
- **21.03.2020:** Saisonbeginn im Geschichtspark Bärnau-Tachov, Bärnau
- **21.-22.03.2020:** Lebendiges Mittelalter-Wochenende im Geschichtspark Bärnau-Tachov, Bärnau
- Basilikakonzerte, Waldsassen:
10.11.2019 um 16 Uhr: Großes Herbstkonzert
30.11./01.12.2019: Adventskonzerte mit den Regensburger Domspatzen
Advent und Weihnachten in der Stiftsbasilika
Waldsassen: Lichterrate in der Stiftsbasilika im

Advent donnerstags um 6 Uhr, weitere Informationen unter

www.waldsassen.de

STADT WEIDEN

- **25.10.2019, 18:00-24:00 Uhr:** Kunstgenuss bis Mitternacht: Ausstellungen, Musik, Lesungen, Kulinarik
- **24.11.2019, 10:30-18:00 Uhr:** Kathreinmarkt – Verkaufsoffener Sonntag
- **28.11.-23.12.2019** Weidener Christkindlmarkt, der zweitälteste Weihnachtsmarkt Bayerns rund um das Alte Rathaus
- **05.01.2020 ab 18:00 Uhr:** 6. Weidener Rauhnacht, auf dem Marktplatz und in der Altstadt
- Weitere Veranstaltungen unter www.event.weiden.de

LANDKREIS TACHOV / TACHAU

- **13.10.2019 ab 11:00 Uhr** - Heilige Messe mit Konfirmation - Kloster Kladruby/Kladrau
- **19.10.2019 ab 08:00 Uhr** – Börse mit Kinderkleidung und Spielzeug – KAT, Pivovarská 2154, Tachov/Tachau; boskova@zlatacesta.cz
- **11/2019** - Knopfausstellung – Museum Černošín/Tschernoschin
- **09.11.2019 ab 11:00 Uhr** – Hubertusmesse - Kloster Kladruby / Kladrau
- **09.11.2019 von 16 bis 21 Uhr** (jede volle Stunde) – Besondere Nacht im Schloss in Bor/Haid – belebte Führungen durch das Schloss + Saison-Ende, infocentrum@mubor.cz
- **18.11.2019 ab 18:30 Uhr** – Konzert zum 30. Jubiläum der Samtenen Revolution, L. Brabec – Schloss Tachov/Tachau

- **22.11.2019 ab 19:00 Uhr** – Vinyl-Party (Blasmusik zum Tanzen und Anhören) – Gesellschaftssaal des Kinos Mže Tachov/Tachau, maroszova@mkstc.cz
- **01.12.2019 ab 15:00 Uhr** – Entzünden der Lichter am Weihnachtsbaum und Einweihung des Weihnachtsbaums der Stadt Tachov/Tachau – Tachov/Tachau, Náměstí Republiky/Platz der Republik
- **05.12.2019 ab 15:00 Uhr** – Teufelei – Tachov/Tachau, Náměstí Republiky/Platz der Republik
- **07.12.2019 von 12:00 bis 20:00 Uhr** – Advent auf dem Schloss – Schloss Tachov/Tachau
- **07.12.2019 ab 18:00 Uhr** - Weihnachtskonzert von Bára Zemanová - Kostel sv. Jiří/Georgskirche, Černošín/Tschernoschin
- **14.12.2019 ab 17:00 Uhr** – Christkindlweg – Adventspaziergang mit Imbiss für Groß und Klein
- **20.12.2019 ab 18:00 Uhr** – Weihnachtskonzert - Kloster Kladruby / Kladrau
- **22.12.2019 ab 15:00 Uhr** – Cavalla – Weihnachtskonzert - Kloster Kladruby / Kladrau
- **22.12.2019 ab 17:00 Uhr** – Adventkonzert von Lucie Bílá „Weiße Weihnachten II.“ – Reithalle Světce u Tachova/Heiligen, maroszova@mkstc.cz
- **24.12.2019 von 13:00 bis 15:00 Uhr** – Verteilung des Bethlehem-Lichtes - Kloster Kladruby/Kladrau
- **26.12.2019 ab 11:00 Uhr** – Heilige Messe zu St. Stephanus - Kloster Kladruby/Kladrau
- **26.12.2019 ab 12:00 Uhr** – Lebendige Weihnachtskrippe - Kloster Kladruby/Kladrau
- **01.01.2020 ab 13:00 Uhr** - Neujahrtaufstieg auf den Wolfsberg, Treffpunkt am Stadtamt Černošín/Tschernoschin



Schaubaustelle Reisestation Karl IV. in Bärnau /experimentální stavební prostor dvorce Karla IV., Bärnau

KALENDÁŘ AKCÍ



Výběr akcí z našeho společného regionu

OKRES NEUSTADT

- **do 6. 10. 2019:** výstava "Humboldt a vulkány", budova Steinstadt v muzeu Vulkanerlebnis Parkstein
- **17. 9. 2019 - 15. 3. 2020:** mimořádná výstava "Zelený ráj a střelecký výcvik – Ochrana přírody a životního prostředí na vojenském cvičišti Grafenwöhr", Muzeum kultury a vojenství Grafenwöhr
- **12. 10. 2019 19:00 - 22:30 h:** Muzikálové & operetní gala, Městská hala Vohenstrauß
- **16. 10. 2019 - 22. 10. 2019:** výstava Krov kostela Panny Marie (Liebfrauenkirche) v Mnichově, budova Steinstadt v muzeu Vulkanerlebnis Parkstein
- **8. 11. 2019 19:00 - 22:00 h:** tradiční zahájení pouti v Neustadtu a.d. Waldnaab, tradiční lidová hudba
- **9. 11. 2019 - 10. 11. 2019:** výstava modelové železnice, Windischeschenbach
- **10. 11. 2019 15:00 - 17:00 h** podzimní koncert Městské kapely Neustadt, Městská hala Neustadt a.d. Waldnaab
- **19. 10. 2019 20:00 hodin:** koncert Da Huawa da Meier und I, Windischeschenbach

OKRES TIRSCHENREUTH

- **11. 10. 2019 od 18 h:** Hodina duchů u rybníka v Muckenthalu u Wiesau (Fischhof Bächer)
- **12. - 13. 10. 2019:** Kapří pouť v Kornthanu u Wiesau
- **13. 10. 2019 od 9 h:** Nedělní trhy v Kemnathu (náměstí)
- **17. 10. 2019 - 20. 10. 2019:** Experimentální výpal vápna, ArchaeoCentrum Čechy-Bavorsko, Bärnau
- **18. 10. 2019 19 - 23:30 h:** Muzejní noc v Historickém parku Bärnau-Tachov, Bärnau

- **19. 10. 2019 14 h:** pěší túra: Na návštěvě u sousedů: Hotspot v pohraničí, Neualbenreuth
- **20. 10. 2019 11 - 18 h:** Podzimní slavnost, tematický den Ryba v Historickém parku Bärnau-Tachov, Bärnau
- **25. 10. 2019 od 18:30 h:** Muzejní noc v Kemnathu s Adrianem Roßnerem a čtením pověstí z pohoří Smrčiny a Steinwald v Kemnathu (Vlastivědné muzeum a muzeum ručních střelných zbraní)
- **25. 10. 2019 od 19 h:** Magická večere na hradě Falkenberg
- **22. 11. 2019:** Muzejní noc na hradě Falkenberg
- **30. 11. 2019 - 1. 12. 2019 10 - 17 h:** Vánoce v Historickém parku Bärnau-Tachov, Bärnau
- **30. 11. 2019 - 1. 12. 2019 a 7. 12. - 8. 12. 2019, od 14 h:** Vánoční trh ve Waldsassenu
- **6. 12. 2019:** Candle-Light-Shopping v Kemnathu (náměstí)
- **7. - 8. 12. 2019 a 14. - 15. 12. 2019:** Wildenreuthské zimní pohádky na zámku Wildenreuth
- **8. 12. 2019:** „Kouzlo adventu“ – komentovaná prohlídka klášterního města Waldsassen s Robertem Tremlem, zakončení na vánočním trhu, sraz v 17:30 hodin u kašny Diepold-Brunnen
- **8. 12. 2019 a 15. 12. 2019 13 - 19 h:** Vánoční řemeslný trh v Neualbenreuthu
- **13. - 15. 12. 2019:** Adventní trhy na a v okolí hradu Falkenberg
- **14. 12. 2019 - 15. 12. 2019 10 - 17 h:** Vánoce v Historickém parku Bärnau-Tachov, Bärnau
- **23. 12. 2019:** Die Krippe am Schützenweiher- Jesu Geburt im Steinwald, křest knihy s hudebním doprovodným programem a literárním čtením (Werner Robl) na hradě Falkenberg



Eisstadion in Tachov/Tachau - zimní stadion Tachov, Foto: Marie Bošková



- **29. 12. 2019 19 h:** Zpívání vánočních koled s mužským pěveckým sborem 1865 v bazilice Waldsassen
 - **30. 12. 2019:** Průvod světel v Neualbenreuthu
 - **25. 1. 2020 - 26. 1. 2020:** Zima v Historickém parku Bärnau-Tachov, Bärnau
 - **29. 2. 2020 - 1. 3. 2020:** Zima v Historickém parku Bärnau-Tachov, Bärnau
 - **21. 3. 2020:** Zahájení sezóny v Historickém parku Bärnau-Tachov, Bärnau
 - **21. - 22. 3. 2020:** Živý středověký víkend v Historickém parku Bärnau-Tachov, Bärnau
 - Koncerty v bazilice Waldsassen:
10. 11. 2019 v 16 h: Velký podzimní koncert
30. 11. / 1. 12. 2019: Adventní koncerty se sborem Vrabčáci z řezenského dómu / Regensburger Domspatzen
Advent a Vánoce v klášterní bazilice ve Waldsassenu - Světelné roaráty v klášterní bazilice v adventním období každý čtvrtek v 6 hodin, další informace na www.waldsassen.de
- MĚSTO WEIDEN**
- **25. 10. 2019 18 – 24 h:** Umělecký požitek až do půlnoci: výstavy, hudba, čtení, gastronomie.
 - **24. 11. 2019 10:30 – 18 h:** Kateřinské trhy
 - **28. 11. – 23. 12. 2019** Weidenské vánoční trhy - druhé nejstarší vánoční trhy v Bavorsku v okolí Staré radnice.
 - **5. 1. 2019 od 18:00 h:** 6. weidenská noc běsů (Rauhnacht), centrum města
 - Další akce naleznete na www.event.weiden.de
- OKRES TACHOV**
- **13. 10. 2019 od 11:00 h** - Mše svatá s biřmováním - Klášter Kladruby
 - **19. 10. 2019 od 8:00 h** – Burza dětského oblečení a hraček – KAT, Pivovarská 2154, Tachov; boskova@zlatacesta.cz
 - **11/2019** - Výstava knoflíků – Muzeum Černošín
 - **9. 11. 2019 od 11:00 h** – Svatohubertská mše - Klášter Kladruby
 - **9. 11. 2019 od 16 do 21 h** (každou celou hodinu) – Podivuhodná noc na borském zámku – oživené prohlídky zámku + zakončení sezóny, infocentrum@mubor.cz
 - **18. 11. 2019 od 18:30 h** – Koncert k 30. výročí sametové revoluce, L. Brabec – Zámek Tachov
 - **22. 11. 2019 od 19:00 h** – Vinylová zábava (dechovka k tanci i poslechu) – společenský sál kina Mže Tachov, maroszova@mkstc.cz
 - **1. 12. 2019 od 15:00 h** – Rozsvícení a svícení vánočního stromu města Tachova – Tachov, Náměstí Republiky
 - **5. 12. 2019 od 15:00 h** – Čertování – Tachov, Náměstí Republiky
 - **7. 12. 2019 od 12:00 do 20:00 h** – Advent na zámku – Zámek Tachov
 - **7. 12. 2019 od 18:00 h** - Vánoční koncert Báry Zemanové - Kostel sv. Jiří, Černošín
 - **14. 12. 2019 od 17:00 h** – Ježíškova cesta – adventní procházka s občerstvením pro dospělé a děti
 - **20. 12. 2019 od 18:00 h** – Vánoční koncert - Klášter Kladruby
 - **22. 12. 2019 od 15:00 h** – Cavalla – vánoční koncert - Klášter Kladruby
 - **22. 12. 2019 od 17:00 h** – Adventní koncert Lucie Bílé „Bílé Vánoce II.“ – Jízdárna Světce u Tachova, maroszova@mkstc.cz
 - **24. 12. 2019 od 13:00 do 15:00 h** – Rozdávání Betlémského světla - Klášter Kladruby
 - **26. 12. 2019 od 11:00 h** – Vánoční mše svatá k svátku sv. Štěpána - Klášter Kladruby
 - **26. 12. 2019 od 12:00 h** – Oživený Betlém - Klášter Kladruby
 - **1.1. 2020 od 13:00 h** - Novoroční výšlap na Vlčí horu, sraz u MÚ Černošín

Die Umgebung von Branka/okolí Branky, Foto: Marie Bošková



Europäische Union

Europäischer Fonds für regionale Entwicklung



Ziel ETZ
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
2014 – 2020 (INTERREG V)



Evropská unie

Evropský fond pro regionální rozvoj



Cíl EÚS
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014–2020

Das Magazin wurde herausgegeben für das Projekt Nr. 231 „Bayern und Böhmen an der Goldenen Straße“. Das Projekt Nr. 231 „Bayern und Böhmen an der Goldenen Straße“ wurde von der Europäischen Union „Europäischer Fonds für regionale Entwicklung“ im Programm Ziel ETZ Freistaat Bayern - Tschechische Republik 2014-2020 gefördert. Redaktion: vaclav.vrbik@archaeocentrum.eu. Übersetzung der Texte: Radka Tupová. Satz und grafische Bearbeitung: Michal Kratochvíl www.mkgrafika.cz. Druck: Oberpfalz Medien. Dieses Magazin wurde redaktionell nicht überprüft.

Magazín byl vydán v rámci projektu č. 231 „Čechy a Bavorsko na Zlaté cestě“. Projekt č. 231 „Čechy a Bavorsko na Zlaté cestě“ byl podpořen Evropskou unií z „Evropského fondu pro regionální rozvoj“ v programu Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020. Redakce: vaclav.vrbik@archaeocentrum.eu. Překlad: Radka Tupová. Sazba a grafické práce: Michal Kratochvíl www.mkgrafika.cz Tisk: Oberpfalz Medien. Tento magazín neprošel redakční ani jazykovou úpravou.